



rear doors (4d), portes arriere (4p), hintere türen (4t), puertas posteriores (4p), portas traseiras (4p), achterportieren (4p), porte posteriori (4p)

FR73

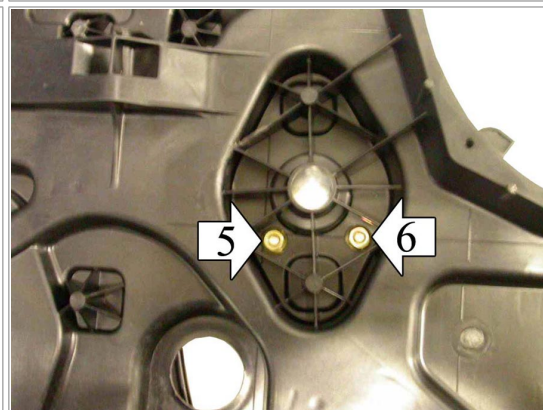
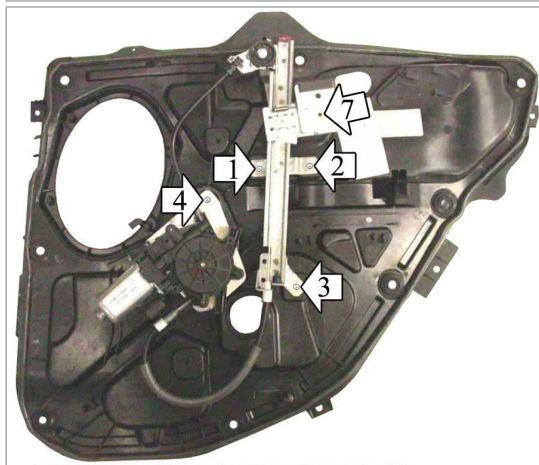
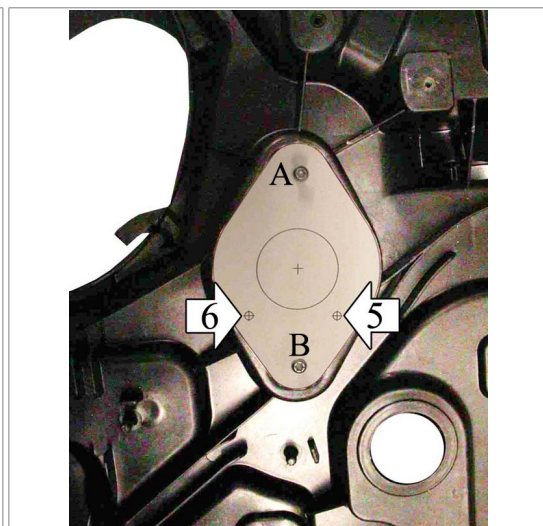
Pour / For

Ford Fiesta (7/2002>8/2008)

LH 1447360
RH 1447359
LH 1528043

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door panel. Remove inner panel and window regulator.
- B) Place the drilling template into positions A-B and drill the holes 5 and 6 (Ø 7 mm.).
- C) Place the electric windows regulator on the panel and fix it with the suitable screws into positions 1, 2 and 3.
- D) Fix the motor on the panel with the suitable screws into positions 4, 5 and 6.
- E) Remount the panel in the door. Insert the glass into holding bracket at position 7 and fasten the screw lightly through the suitable hole.
- F) Wire as per wiring diagram. Raise and lower the window a few times. Adjust if required when the window is in the up position; then fully tighten the screw 7.
- G) Check correct window operation before re-fitting door trim.
- H) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau de la porte et le leve-vitre.
- B) Placer le gabarit de perçage sur les points A-B et percer les trous 5 et 6 (Ø 7 mm).
- C) Placer le leve-vitre électrique sur le panneau et le fixer avec les vis appropriées sur les points 1, 2 et 3.
- D) Fixer le moteur sur le panneau avec les vis appropriées sur les points 4, 5 et 6.
- E) Remonter le panneau dans la porte. Insérer la vitre sur l'etrier du support au point 7 et serrer un peu la vis.
- F) Effectuer les liaisons électriques. Baisser et lever la vitre plusieurs fois et régler quand la vitre se trouve en haut; ensuite visser au point 7.
- G) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.
- H) Pour le remplacement du pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie das Türinnenverkleidung und bauen Sie den Fensterheber aus.
- B) Positionieren Sie die Bohrschablone an den Punkten A-B und bohren Sie den Löcher 5 und 6 (Ø 7 mm).
- C) Setzen Sie den elektrischen Fensterheber auf die Türverkleidung auf und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2 und 3 mit den geeigneten Schrauben.
- D) Befestigen Sie den Motor auf die Türverkleidung mit den geeigneten Schrauben an den Punkten 4, 5 und 6.
- E) Bauen Sie die Türverkleidung wieder ein. Setzen Sie das Fenster in den Halte-Bügeln an den Punkt 7 ein und befestigen Sie die Schrauben handfest durch das geeignete Löch.
- F) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Senken und heben Sie das Fenster mehrmals und justieren Sie das Fenster, wenn es oben ist; dann ziehen Sie die Schraube 7 fest an.
- G) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des Elektrischen Fensterhebers.
- H) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigelegten Kabel.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel interior con el elevavinas.
- B) Colocar la plantilla en los puntos A-B y hacer los taladros 5 y 6 de 7 mm.
- C) Posicionar el elevavinas eléctrico en el panel y sujetarlo en los puntos 1, 2 y 3.
- D) Fijar el motor en el panel en los puntos 4, 5 y 6.
- E) Remontar el panel en la puerta. Introducir el cristal en la pletina de soporte, en el punto 7 y apretar ligeramente el tornillo a traves de el hueco.
- F) Efectuar las conexiones eléctricas. Hacer subir y bajar el cristal varias veces y efectuar eventuales reglajes cuando el cristal se encuentra en la parte alta, despues apretar el tornillo 7.
- G) Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.
- H) Para la substitucion del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Retirar o painel interno e a máquina de vidro.
- B) Posicionar o gabarito de perfuração nos pontos A-B e realizar os furos nº 5 e 6 (ø 7 mm.).
- C) Posicionar a máquina de vidro elétrico no painel e fixá-la com os parafusos específicos, nos pontos nº 1, 2 e 3.
- D) Fixar o motor no painel com os relativos parafusos, nos pontos nº 4, 5 e 6.
- E) Montar o painel na porta. Inserir o vidro na sede de suporte, no ponto nº 7 e apertar um pouco o parafuso através da abertura específica.
- F) Efetuar as ligações elétricas. Levantar e abaixar o vidro algumas vezes e efetuar as regulagens, se necessário, quando o vidro estiver no alto e, em seguida, apertar o parafuso nº 7.
- G) Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel da porta.
- H) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel. Verwijder het binnenpaneel en de raamheffer.
- B) Leg de boormal op de punten A-B en boor de gaten 5 en 6 (ø 7 mm.).
- C) Plaats de elektrische raamheffer op het paneel en zet hem met de hiervoor bestemde schroeven op de punten 1, 2 en 3 vast.
- D) Zet de motor met de hiervoor bestemde schroeven op de punten 4, 5 en 6 op het paneel vast.
- E) Breng het paneel weer in het portier aan. Breng de ruit op punt 7 op de steunbeugel aan en draai de schroef via de hiervoor bestemde gleuf lichtelijk aan.
- F) Maak de elektrische aansluitingen. Beweeg het raam meerdere keren omhoog en omlaag en verricht eventuele afstellingen als het raam omhoog staat. Draai vervolgens schroef 7 aan.
- G) Controleer de werking van het raam voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
- H) Om het reserveonderdeel te vervangen, maakt u de elektrische aansluiting met de meegeleverde kabel wanneer de motorconnector niet compatibel is met de originele connector.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας. Αφαιρέστε το εσωτερικό πλαίσιο και το γρύλο.
- B) Τοποθετήστε το υπόδειγμα διάτρησης στα σημεία Α - Β και κάντε τις τρύπες «5» και «6» (ø 7 mm).
- C) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στο πλαίσιο και στερεώστε τον με τις κατάλληλες βίδες στα σημεία 1, 2 και 3.
- D) Στερεώστε το μοτέρ στο πλαίσιο χρησιμοποιώντας τις κατάλληλες βίδες στα σημεία 4, 5 και 6.
- E) Επανατοποθετήστε το πλαίσιο στην πόρτα. Τοποθετήστε το τζάμι στο βραχίονα στήριξης στο σημείο 7 και σφίξτε ελαφρά τη βίδα στις κατάλληλες υποδοχές.
- F) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ανεβάστε και κατεβάστε το παράθυρο μερικές φορές και κάντε τυχόν ρυθμίσεις όταν το τζάμι είναι σηκωμένο, στη συνέχεια σφίξτε τη βίδα «7».
- G) Ελέγξτε τη λειτουργία του κρυστάλλου πριν επανεγκαταστήσετε το πλαίσιο πόρτας.
- H) Για την αντικατάσταση του ανταλλακτικού, σε περίπτωση που ο συνδετήρας του μοτέρ δεν είναι συμβατός με τον αρχικό συνδετήρα, πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση με το καλώδιο που παρέχεται.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Togliere il pannello interno e l'alzacristalli.
- B) Posizionare la dima di foratura nei punti A-B e praticare i fori nº 5 e 6 (ø 7 mm.).
- C) Posizionare l'alzacristalli elettrico sul pannello e fissarlo con le apposite viti nei punti nº 1, 2 e 3.
- D) Fissare il motore sul pannello con le apposite viti nei punti nº 4, 5 e 6.

- E) Rimontare il pannello in portiera. Inserire il vetro nella staffa di supporto nel punto n° 7 e stringere leggermente la vite attraverso la apposita fessura.
- F) Eseguire i collegamenti elettrici. Far salire e scendere il vetro più volte ed effettuare eventuali regolazioni quando il vetro si trova nella parte alta, quindi serrare la vite n° 7.
- G) Controllare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello portiera.
- H) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.